La violence absolue face à l'Eternité d'Israël

Deux études de Haïm Ouizemann

1ère Partie : La violence absolue

Introduction

Il ne faut pas être grand clerc pour constater que le monde actuel est rempli de violence, il est dans un état lamentable. Cela rappelle l'état de l'humanité qui existait avant le déluge :

Gen 6/11 :

וַתִּשָּׁחֵת הָאָרֶץ לִפְנֵי הָאֱלֹהִים וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ חָמָס׃

La terre alors **était corrompue** devant **Dieu** et était pleine de **violence**.

Nous voyons dans ce verset le lien direct entre la "corruption devant Dieu" et la violence. Nous savons qu'à cause de cela, le monde fut détruit par le déluge.

Le mot traduit par "Dieu" dans ce verset est "Elohim", c'est-à-dire l'attribut de rigueur de Dieu, le juge. Par conséquent nous comprenons que la réponse de Dieu à cette violence est le jugement. Il n'y a pas ici de miséricorde !

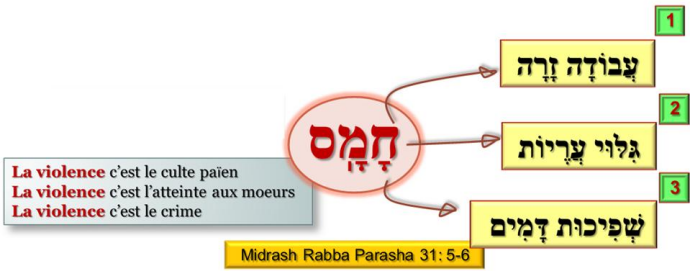
Dans le verset en hébreu, le mot "**Erets**" (terre) est écrit deux fois, pour bien montrer que "toute la terre" était remplie de violence.

La racine שָׁחַת (Shahat) signifie : corrompre, dévaster, ruiner, brûler, détruire, abîmer.

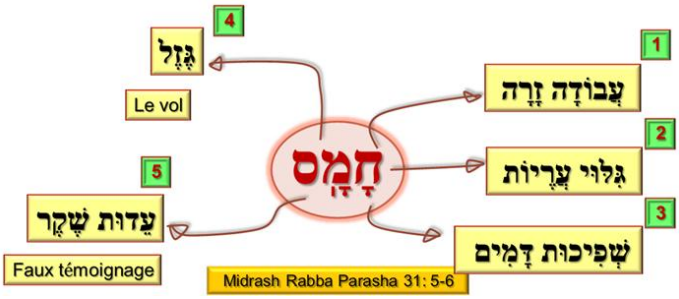
Le mot חָמָס (Hamas) traduit par "violence" apparait pour la 1ère fois dans la Bible à cet endroit. Cette violence est particulière, car c'est la pire violence qui puisse exister, elle a des formes multiples : écraser, déraciner, abîmer.

Les sources et conséquences de la violence

Pour comprendre les sens du mot "Hamas", Rabbi Lévi a donné des enseignements dans le Midrash Rabba Parasha 31/5-6.



Ces 3 sens sont complétés par deux autres comme suit :



En résumé, la violence "Hamas" recouvre 5 aspects :

- Les cultes païens et leurs conséquences,
- Tous les interdits sexuels,
- Le sang versé,
- Le vol,
- Le faux témoignage.

Le culte païen

Jér 51/35 :

חֲמָסִי וּשְׁאֵרִי עַל־בָּבֶל תֹּאמַר יֹשֶׁבֶת צִיּוֹן וְדָמִי אֶל־יֹשְׁבֵי כַשְׂדִּים תֹּאמַר יְרוּשָׁלִָם׃

Que la **violence** (exercée) sur moi et ma chair (ce qui reste de moi)(retombe) sur Babel, dit l'habitante de Tsion, et mon sang sur les habitants de Casdim, dit Yeroushalaïm. (Samuel Cahen)

Ce verset utilise le mot "Hamas", mais nous ne voyons pas clairement le lien avec les cultes païens. Le mot "Casdim" signifie "Chaldéens". Pour comprendre il faut étudier d'autres versets:

Jér 51/17-18 : Tout homme devient stupide par sa science, Tout orfèvre est honteux de son image taillée ; Car ses idoles ne sont que mensonge, Il n'y a point en elles de souffle. 18 Elles sont une chose de néant, une

œuvre de tromperie ; Elles périront, quand viendra le châtiment.

Les cultes païens sont des illusions, ce sont des mondes artificiels. Les mots "idole" et "idéologie" sont de la même racine. Tout se qui s'éloigne de l'Eternel est corrompu. Faire des idoles, c'est se corrompre. Il est écrit :

Deut 4/16 :

פֶּן־תַּשְׁחִתוּן וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת
כֹּל־סָמֶל תַּבְנִית זָכָר אוֹ נְקֵבָה׃

De peur que **vous ne vous corrompiez**, et que vous ne fassiez une sculpture, la ressemblance de quelque idole, la figure d'un mâle ou d'une femelle. (Samuel Cahen)

Photo de Haïm Ouizemann : musée d'Israël

Dans Jér 51/35, le mot "Hamas" est attaché à Babel et aux Chaldéens. Nimrod était considéré comme un dieu, il y avait de nombreuses idoles à Babel, ce qui conduisait à des sacrifices humains et à une violence extrême.

Toutes les fausses religions conduisent à verser le sang, c'est le fruit de l'idolâtrie, nous le voyons encore très clairement actuellement.

Matt 7/15-17 : Gardez-vous des faux prophètes. Ils viennent à vous en vêtements de brebis, mais au dedans ce sont des loups ravisseurs. 16 Vous les reconnaîtrez à leurs fruits. Cueille-t-on des raisins sur des épines, ou des figues sur des chardons ? 17 Tout bon arbre porte de bons fruits, mais le mauvais arbre porte de mauvais fruits.

Atteinte aux mœurs

Nous avons lu le verset Gen 6/11 : "La terre était corrompue devant Dieu et était pleine de violence". Juste avant cette constatation, il s'était produit un évènement majeur :

Gen 6/4 :

הַנְּפִלִים הָיוּ בָאָרֶץ בַּיָּמִים הָהֵם וְגַם
אַחֲרֵי־כֵן אֲשֶׁר יָבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים

אֶל־בְּנוֹת הָאָדָם וְיָלְדוּ לָהֶם הֵמָּה
הַגִּבֹּרִים אֲשֶׁר מֵעוֹלָם אַנְשֵׁי הַשֵּׁם׃

Les Nefilim étaient sur la terre en ces temps là, après que **les fils des dieux furent venus** vers les filles des hommes, et qu'elles leur eurent donné des enfants : ce sont ces héros qui furent fameux dans l'antiquité.

Ce verset est l'un des plus difficiles de la Bible, il y a plusieurs interprétations possibles. L'une d'elles est que "les fils des Elohim" soient les enfants gâtés des juges de l'époque, car Dieu a appelé les juges des "Elohim".

Les juges étaient des puissants qui avaient droit de vie et de mort. Ainsi par leur position, ils pouvaient abuser de leur pouvoir et posséder toutes les femmes qu'ils voulaient. Rien n'est nouveau sous le soleil, ces pratiques sont toujours là !

Nous en avons un exemple biblique avec les fils du grand sacrificateur Eli :

1 Sam 2/22 : Or, Héli était très vieux, et il entendait parler de la conduite de ses fils envers tout Israël, et comme quoi ils abusaient des femmes qui venaient faire leurs dévotions à l'entrée de la tente d'assignation.

Ce qui compte dans ces textes, c'est de constater que ce sont les abus sexuels de toutes sortes qui amènent le malheur. Ces abus sont le "Hamas", la violence absolue !

L'Eternel a donné des lois très strictes, dans Lév 18, concernant les interdits sexuels, on les appelle "le dévoilement des nudités". Le mot "Nudité" se dit עֶרְוָת ('Ervat) et représente en réalité les parties intimes de l'homme et de la femme.

Le crime

Joël 3/19 :

מִצְרַיִם לְשִׁמָּמָה תִּהְיֶה וֶאֱדוֹם לְמִדְבַּר
שְׁמָמָה תִּהְיֶה מֵחֲמַס בְּנֵי יְהוּדָה
אֲשֶׁר־שָׁפְכוּ דָם־נָקִיא בְּאַרְצָם׃

l'Egypte sera une solitude, Edom un désert délaissé, en raison de la **violence** exercée sur les fils de Juda, dont ils ont versé **le sang** innocent dans leur pays.

Nous observons que le "Hamas" c'est aussi le sang versé et que cela conduit à la solitude, au désert, au silence. On se souvient de Caïn qui fut condamné à errer seul.

Le vol

Amos 3/10 :

וְלֹא־יָדְעוּ עֲשׂוֹת־נְכֹחָה נְאֻם־יְהוָה
הָאֹצְרִים חָמָס וָשֹׁד בְּאַרְמְנוֹתֵיהֶם׃

Comme ils ne savent pas faire ce qui est juste, dit l'Eternel, ceux qui thésaurisent dans leurs palais (le produit de) **la violence et de la concussion** (rapine, rapt, vol).

Dans ce verset nous voyons que le mot "Hamas" est associé au vol. Cependant l'hébreu utilise comme lien וָ (va) alors qu'on aurait dû avoir וְ (ve). Ceci s'appelle un "hendiadys" qui est un mot grec signifiant "Un en deux". Autrement dit les mots "Hamas" et "vol" ne fond qu'un en vérité.

Le faux témoignage

Deut 19/16 :

כִּי־יָקוּם עֵד־חָמָס בְּאִישׁ לַעֲנוֹת בּוֹ סָרָה׃

Quand **un témoin de violence** se lèvera contre un homme pour l'accuser d'un crime.

Un faux témoin est appelé "Témoin de Hamas" dans ce texte. Un mensonge est un vol de la vérité qui peut conduire à condamner un innocent. C'est de la violence !

D'une manière générale, le mot "Hamas" est souvent traduit par "iniquité", c'est-à-dire la destruction du chemin d'autrui.

Le **Hamas** (en arabe : حَمَاس, *Ḥamās* ; litt. « ferveur, zèle »), acronyme partiel de ***ḥ**arakaẗ ʾal-**m**uqāwma ʾal-ʾ**is**lāmiyya* (arabe : حَرَكَة ٱلْمُقَاوَمَة ٱلْإِسْلَامِيَّة; litt. « **Mouvement de résistance islamique** »)

Un monde pacifié

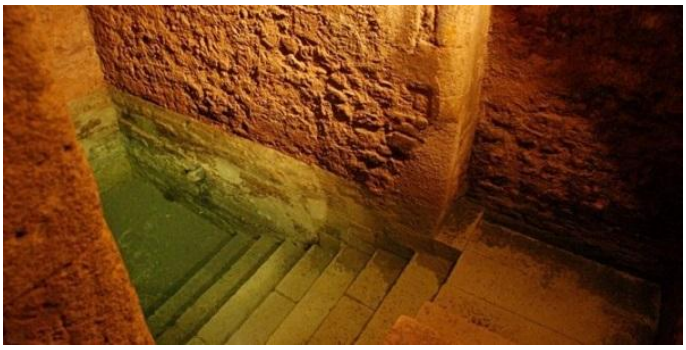
Es 11/9 :

לֹא־יָרֵעוּ וְלֹא־יַשְׁחִיתוּ בְּכָל־הַר קָדְשִׁי
כִּי־מָלְאָה הָאָרֶץ דֵּעָה אֶת־יְהוָה כַּמַּיִם
לַיָּם מְכַסִּים׃

L'on ne pratiquera ni mal, **ni destruction** sur toute ma montagne sainte; Car la terre **sera remplie de la connaissance** de l'Eternel, comme le fond de la mer par les eaux qui le couvrent.

Ce verset nous donne l'état de la terre lorsque le Mashiah sera venu. Nous constatons que la terre ne sera plus remplie de violence, mais de la connaissance de l'Eternel. Il s'agit d'une connaissance intime, comme l'eau est intimement en contact avec la terre.

La connaissance de l'Eternel est donc la solution pour qu'il n'y ait plus de violence parmi les hommes. Il est intéressant de constater qu'un des Noms de Dieu est : "Miqveh Israël Adonaï"



Jér 17/13 :

מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל יְהוָה כָּל־עֹזְבֶיךָ יֵבֹשׁוּ
יסורי וְסוּרֵי בָּאָרֶץ יִכָּתֵבוּ כִּי עָזְבוּ מְקוֹר
מַיִם־חַיִּים אֶת־יְהוָה׃

Toi qui es **l'espérance d'Israël, ô Eternel** ! Tous ceux qui t'abandonnent seront confondus. Ceux qui se détournent de moi seront inscrits sur la terre, Car ils abandonnent la source d'eau vive, l'Eternel.

Le mot "Miqveh" est traduit par "espérance" alors qu'un Miqveh est un bain rituel pour les rites de purification. Ce mot s'écrit : מִקְוֶה (Miqveh) dont la racine קָוָה (qavah) signifie "espérer, attendre" à la forme Piel. Avec cette racine on forme donc le mot תִּקְוָה (Tiqvah) qui signifie "Espérance", c'est l'hymne national d'Israël.

הַתִּקְוָה (HaTiqvah = L'Espérance)

2ème partie : L'Eternité d'Israël

Introduction

Ex 3/2 :

וַיֵּרָא מַלְאַךְ יְהוָה אֵלָיו בְּלַבַּת־אֵשׁ מִתּוֹךְ הַסְּנֶה וַיַּרְא וְהִנֵּה הַסְּנֶה בֹּעֵר בָּאֵשׁ וְהַסְּנֶה אֵינֶנּוּ אֻכָּל׃

L'ange de l'Eternel lui apparut dans une **flamme de feu**, au milieu d'un **buisson**. Moïse regarda; et voici, le **buisson** était tout en feu, et le **buisson** ne se consumait point.

On retrouve dans ce verset 3 fois le mot « Buisson » : סְנֶה (Seneh) et 2 fois le mot « Feu » : אֵשׁ (‘esh). Pourquoi un buisson ? Ce buisson est petit et symbolise Israël, et n'appartient pas au monde de la nature. L'Eternel est capable de dépasser les lois naturelles, par exemple quand il a mélangé le feu et la grêle :

Ex 9/24 : Il tomba de la grêle, et le feu se mêlait avec la grêle; elle était tellement forte qu'il n'y en avait point eu de semblable dans tout le pays d'Egypte depuis qu'il existe comme nation.

Le mot « Buisson » סְנֶה (Seneh) est très voisin au niveau prononciation de שִׂנְאָה (Sin'ah) qui est la « Haine ».

Ps 135/4 :

כִּי־יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ׃

L'Eternel s'est choisi Jacob pour qu'il lui appartienne, Israël comme **son bien précieux (son trésor)**. (Semeur modifié)

Le choix de l'Eternel est définitif, car le verbe « choisir » dont la racine est בָּחַר (Bahar) signifie : « Aimer de façon intense ».

Commentaire de Rachi : **Un trésor** Un trésor bien-aimé, comme dans : « et le trésor des rois » (Qohèleth 2, 8) constitué par les objets de valeur et les pierres précieuses amassés par les rois. De même serez-vous pour moi un trésor plus cher que les autres peuples. Mais ne dites pas que vous seuls m'appartenez, et que je n'en ai pas d'autres que vous ! Qu'ai-je d'autre qui puisse rendre évident l'amour que je vous porte ? « Car à moi est toute la terre ». Mais à mes yeux et devant moi ils ne comptent pas.

Ps 94/14 :

כִּי לֹא־יִטֹּשׁ יְהוָה עַמּוֹ וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב׃

Car l'Eternel ne délaisse pas son peuple, Il n'abandonne pas son héritage;

Es 6/13 :

וְעוֹד בָּהּ עֲשִׂרִיָּה וְשָׁבָה וְהָיְתָה לְבָעֵר כָּאֵלָה וְכָאַלּוֹן אֲשֶׁר בְּשַׁלֶּכֶת מַצֵּבֶת בָּם זֶרַע קֹדֶשׁ מַצֵּבְתָּהּ׃

Il est encore en elle un dixième, il retourne et il est à brûler. Mais comme le pistachier et comme le chêne, qui, abattus, ont une souche, la semence sacrée a sa souche.» (Chouraqui)

Ici encore nous voyons que, même quand Israël semble anéanti par le feu, il reste un tronc et la vie repart de la souche.

Photo de Haïm Ouizemann

Es 33/20 :

חֲזֵה צִיּוֹן קִרְיַת מוֹעֲדֵנוּ עֵינֶיךָ תִרְאֶינָה יְרוּשָׁלַם נָוֶה שַׁאֲנָן אֹהֶל בַּל־יִצָּעֶן בַּל־יִסַּע יְתֵדֹתָיו לָנֶצַח וְכָל־חֲבָלָיו בַּל־יִנָּתֵקוּ׃

Regarde Sion, la cité de nos fêtes ! Tes yeux verront Jérusalem, séjour tranquille, Tente qui ne sera plus transportée, Dont les pieux ne seront jamais enlevés, et dont les cordages ne seront point détachés.

La ville de Jérusalem est **Eternelle**, les pieux et les cordages sont toujours là, il s'agit du Kotel.

Es 43/2 :

כִּֽי־תַעֲבֹ֤ר בַּמַּ֙יִם֙ אִתְּךָ־אָ֔נִי וּבַנְּהָר֖וֹת לֹ֣א
יִשְׁטְפ֑וּךָ כִּֽי־תֵלֵ֤ךְ בְּמוֹ־אֵשׁ֙ **לֹ֣א תִכָּוֶ֔ה**
וְלֶהָבָ֖ה לֹ֥א תִבְעַר־בָּֽךְ׃

Oui, tu passes dans les eaux, je suis avec toi; dans les fleuves, ils ne t'inonderont pas. Oui, tu iras dans le feu, **tu ne seras pas stigmatisé**, **la flamme ne te brûlera pas**. (Chouraqui)

Israël est un peuple pérenne qui ne disparait ni par l'eau, ni par le feu. Ce verset rappelle le buisson ardent.

Jér 30/7 :

הֹ֗וי כִּ֥י גָד֛וֹל **הַיּ֥וֹם** הַה֖וּא מֵאַ֣יִן כָּמֹ֑הוּ
וְעֵֽת־צָרָ֥ה הִיא֙ לְיַעֲקֹ֔ב וּמִמֶּ֖נָּה יִוָּשֵֽׁעַ׃

Malheur ! Car ce jour est grand; Il n'y en a point eu de semblable. C'est un temps d'angoisse pour Jacob; Mais il en sera délivré.

Lorsque le Seigneur dit « Le jour » **הַיּוֹם** (HaYom) il parle d'un jour de justice.

1 Sam 15/29 :

וְגַם֙ **נֵ֣צַח** יִשְׂרָאֵ֔ל לֹ֥א יְשַׁקֵּ֖ר וְלֹ֣א יִנָּחֵ֑ם
כִּ֣י לֹ֥א אָדָ֛ם ה֖וּא לְהִנָּחֵֽם׃

Celui qui est la **force** d'Israël ne ment point et ne se repent point, car il n'est pas un homme pour se repentir.

L'Eternel ne se repent pas de son choix, il tiendra sa Parole envers Israël. Le mot **נֶצַח** (Netsar) signifie « Eternel », mais aussi « gloire, force ».

Israël est une épine dans le pied des nations, Il est le buisson d'épines.

La violence absolue et l'Eternité d'Israël

Gen 6/11 :

וַתִּשָּׁחֵ֥ת הָאָ֖רֶץ לִפְנֵ֣י הָאֱלֹהִ֑ים

HaElohim	lifneï	HaErets	VaTishahet
L'Elohim	vers les faces de	la terre	et était pervertie

וַתִּמָּלֵ֥א הָאָ֖רֶץ חָמָֽס׃

Hamas	HaErets	VaTimale'
violence	la terre	et était remplie

Terme	Racine	Sens de la racine	Analyse	Traduction
וַתִּשָּׁחֵ֥ת	שָׁחַת	être corrompu, détruire, souiller, être dévasté, destructeur, raser, faire perdre, corrompre, causer la perte, ravager, étendre, tuer	Verbe à la forme Nif'al, 3ème personne du féminin singulier, à l'inaccompli + vaw inversif (donc accompli)	Et était pervertie
הָאָ֖רֶץ	אֶרֶץ	Terre, territoire, sol	Nom commun féminin singulier + article	La terre
לִפְנֵ֣י	פָּנִים	Faces, visages, en présence de, par devers moi, devant…		En face d'Elohim
הָאֱלֹהִ֑ים	אֱלֹהִים	Dieu, dieux, divinités, juges	Nom commun masculin pluriel + article	
וַתִּמָּלֵ֥א	מָלֵא	Remplir, être plein, pleinement, regorger, garnir, accomplir, achever, s'écouler, être employé, assouvi, enchâsser, s'armer, consacrer, compléter, déborder,	Verbe à la forme Nif'al, 3ème personne du féminin singulier, à l'inaccompli + vaw inversif (donc accompli)	Et était remplie
הָאָ֖רֶץ	אֶרֶץ	Terre, territoire, sol	Nom commun féminin singulier + article	La terre
חָמָֽס׃	חָמָס	Violence, violent, outrage, faux, brigands, injustice, pillage;	Nom commun masculin singulier	Violence

Jér 30/7 :

הֹ֗וי כִּ֥י גָד֛וֹל הַיּ֥וֹם הַה֖וּא מֵאַ֣יִן כָּמֹ֑הוּ

kamohou	me'ayon	hahou'	haYom	gadol	ki	hoy
comme lui	sans aucun	celui-ci	le jour	grand	car	malheur

וְעֵֽת־צָרָ֥ה הִיא֙ לְיַעֲקֹ֔ב וּמִמֶּ֖נָּה יִוָּשֵֽׁעַ׃

yvashe'a	oumimenah	leYa'aqov	hi'	ve'et-tsarah
il sera sauvé	mais de lui	pour Jacob	celui-ci	un temps de - détresse

Terme	Racine	Sens de la racine	Analyse	Traduction
הֹוי	הוי	Malheur ! Hélas ! ah ! oh !	Interjection	Malheur !
כִּי	כִּי	Car	Particule, petit mot utile	Car
גָּדֹול	גָּדוֹל	Grand, haut, fort, aîné, âgé, considéré, puissant, important, prodiges, souvenir	Adjectif masculin singulier	Grand
הַיֹּום	יוֹם	Jour(s), lorsque, soir, temps, aujourd'hui, âge, longtemps, d'abord, mois, demain, toujours, moment, alors, année, jusqu'à, quand, ...;	Nom commun masculin singulier + article	Le jour
הַהוּא	הוּא		Pronom indépendant de 3ème personne du masculin singulier + article	Celui-ci
מֵאַיִן	אַיִן	Point, ou, plus, à moins que, ni, disparaître, sans, ne purent, insondables, innombrables, rien, par défaut, jamais;	Adverbe + préfixe « Min » (de, depuis)	Sans aucun
כָּמֹהוּ	כְּמוֹ	Comme	Préposition + suffixe de 3ème personne du masculin singulier	Comme lui
וְעֵת־צָרָה	צָרָה	**'Et :** temps, époque, soir, ce temps-là, moment, heure, saison, alors, quand, vers, maintenant, heure, année, destinée **Tsarah :** détresse, angoisse, affliction, souffrance, malheur, péril, rivale;	Nom commun féminin singulier précédé de « et » + nom commun des deux genres	Un temps de détresse
הִיא	הוּא	Elle	Pronom indépendant de 3ème personne du féminin singulier	Celle-ci
לְיַעֲקֹב	יַעֲקֹב	Celui qui prend par le talon, qui supplante	Nom propre + préfixe « pour, vers »	Pour Jacob
וּמִמֶּנָּה	מִמֶּנּוּ	Hors de lui	Préposition avec suffixe	Mais de lui
יִוָּשֵׁעַ׃	יָשַׁע	Défendre, délivrer, sauver, secourir, secours, libérateur, venir à l'aide, retenir la main, se venger, protéger, Sauveur, salut,	Verbe à la forme Nif'al, 3ème personne du masculin singulier, à l'inaccompli	Il sera sauvé

Es 43/2 :

כִּי־תַעֲבָר בַּמַּיִם אִתְּךָ־אָנִי וּבַנְּהָרוֹת לֹא יִשְׁטְפוּךָ

Yshtefouka lo' ouvaneharot 'iteka-'ani bamaïm ki-ta'avor
Ils te submergeront ne pas et dans les fleuves avec toi – moi dans les eaux quand – tu passeras

כִּי־תֵלֵךְ בְּמוֹ־אֵשׁ לֹא תִכָּוֶה וְלֶהָבָה לֹא

lo' velehavah tikaveh lo' bemo-'esh ki-telek
ne pas et une flamme tu te consumeras ne pas dans – un feu quand – tu iras

תִבְעַר־בָּךְ׃

tiv'ar-bak
bruleras – en toi

Terme	Racine	Sens de la racine	Analyse	Traduction
כִּי־תַעֲבָר	עָבַר	Passer par dessus ou à travers, apporter, transporter, transgresser	Verbe à la forme Pa'al à l'inaccompli, 2ème personne du masculin singulier précédé de « car »	Quand tu passeras
בַּמַּיִם	מַיִם	Des eaux, de l'eau, puits, abreuvoir, soif, se laver, courage, ruisseau, pluie, humidité, neige, mer, gouffre, flots, digue, étang, marécage, larmes, torrent, urine, mare à fumier;	Nom commun masculin pluriel	Dans les eaux
אִתְּךָ־אָנִי	אֲנִי	Je, moi	Pronom indépendant de 1ère personne du singulier précédé de avec le suffixe « à toi »	Avec toi, moi
וּבַנְּהָרוֹת	נָהָר	Fleuve, rivière, torrent, eaux, rives, courants	Nom commun masculin pluriel + préfixe « et » + « dans » + article	Et dans les fleuves
לֹא יִשְׁטְפוּךָ	שָׁטַף	Laver, rincer, déborder, engloutir, submerger	Verbe à la forme Pa'al à l'inaccompli, 3ème personne du masculin pluriel + suffixe de 2ème personne du masculin singulier, précédé de « ne pas »	Ils ne te submergeront pas
כִּי־תֵלֵךְ	יָלַךְ	Marcher, flotter, aller, va-t-en, partir, s'en aller, viens	Verbe à la forme Pa'al à l'inaccompli, 2ème personne du masculin singulier précédé de « car »	Quand tu iras
בְּמוֹ־אֵשׁ	אֵשׁ	Feu, flammes, enflammé, incendier, brûler, allumer, ardent, étincelle, étincelant	Nom commun des deux genres au singulier + préposition avec préfixe	Dans un feu
לֹא תִכָּוֶה	כָּוָה	Brûler, roussir, stigmatiser, marquer au fer rouge	Verbe à la forme Nif'al à l'inaccompli, 2ème personne du masculin singulier précédé de « ne pas »	Tu ne consumeras pas

וְלֶהָבָה	לֶהָב	Flamme, lance, éclatante, ardente, embrasé	Nom commun féminin singulier + préfixes « et »+ « dans »	Et une flamme
לֹא תִבְעַר־בָּךְ׃	בָּעַר	Brûler, allumer, embraser, se consumer, enflammer, en feu, dégât, destruction, exterminer, balayer, ôter, faire disparaître stupide	Verbe à la forme Pa'al à l'inaccompli, 3ème personne du masculin pluriel + suffixe de 2ème personne du masculin singulier, précédé de « ne pas »	Ne brûleras pas en toi

La violence

Il y a 68 versets qui utilisent la racine חָמַס, en voici quelques uns :

Deut 19/16-17 : Lorsqu'un **faux témoin** s'élèvera contre quelqu'un pour l'accuser d'un crime, 17 les deux hommes en contestation comparaîtront devant l'Eternel, devant les sacrificateurs et les juges alors en fonctions.

Job 16/17 : Je n'ai pourtant commis aucune **violence**, Et ma prière fut toujours pure.

Pr 3/31 : Ne porte pas envie à l'homme **violent**, Et ne choisis aucune de ses voies.

Ps 16/29 : L'homme **violent** séduit son prochain, Et le fait marcher dans une voie qui n'est pas bonne.

Ez 7/23-24 : Prépare les chaînes! Car le pays est rempli de meurtres, La ville est pleine de **violence**. 24 Je ferai venir les plus méchants des peuples, Pour qu'ils s'emparent de leurs maisons; Je mettrai fin à l'orgueil des puissants, Et leurs sanctuaires seront profanés.

Ez 28/15-16 : Tu as été intègre dans tes voies, Depuis le jour où tu fus créé Jusqu'à celui où l'iniquité a été trouvée chez toi. 16 Par la grandeur de ton commerce Tu as été rempli de **violence**, et tu as péché; Je te précipite de la montagne de Dieu, Et je te fais disparaître, chérubin protecteur, Du milieu des pierres étincelantes.

Ez 45/9 : Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel: Assez, princes d'Israël ! Cessez la **violence** et les rapines, pratiquez la droiture et la justice, délivrez mon peuple de vos exactions, dit le Seigneur, l'Eternel.

Amos 3/9-10 : Faites retentir votre voix dans les palais d'Asdod Et dans les palais du pays d'Egypte, Et dites: Rassemblez-vous sur les montagnes de Samarie, Et voyez quelle immense confusion au milieu d'elle, Quelles oppressions dans son sein ! 10 Ils ne savent pas agir avec droiture, dit l'Eternel, Ils entassent dans leurs palais les produits de la **violence** et de la rapine.

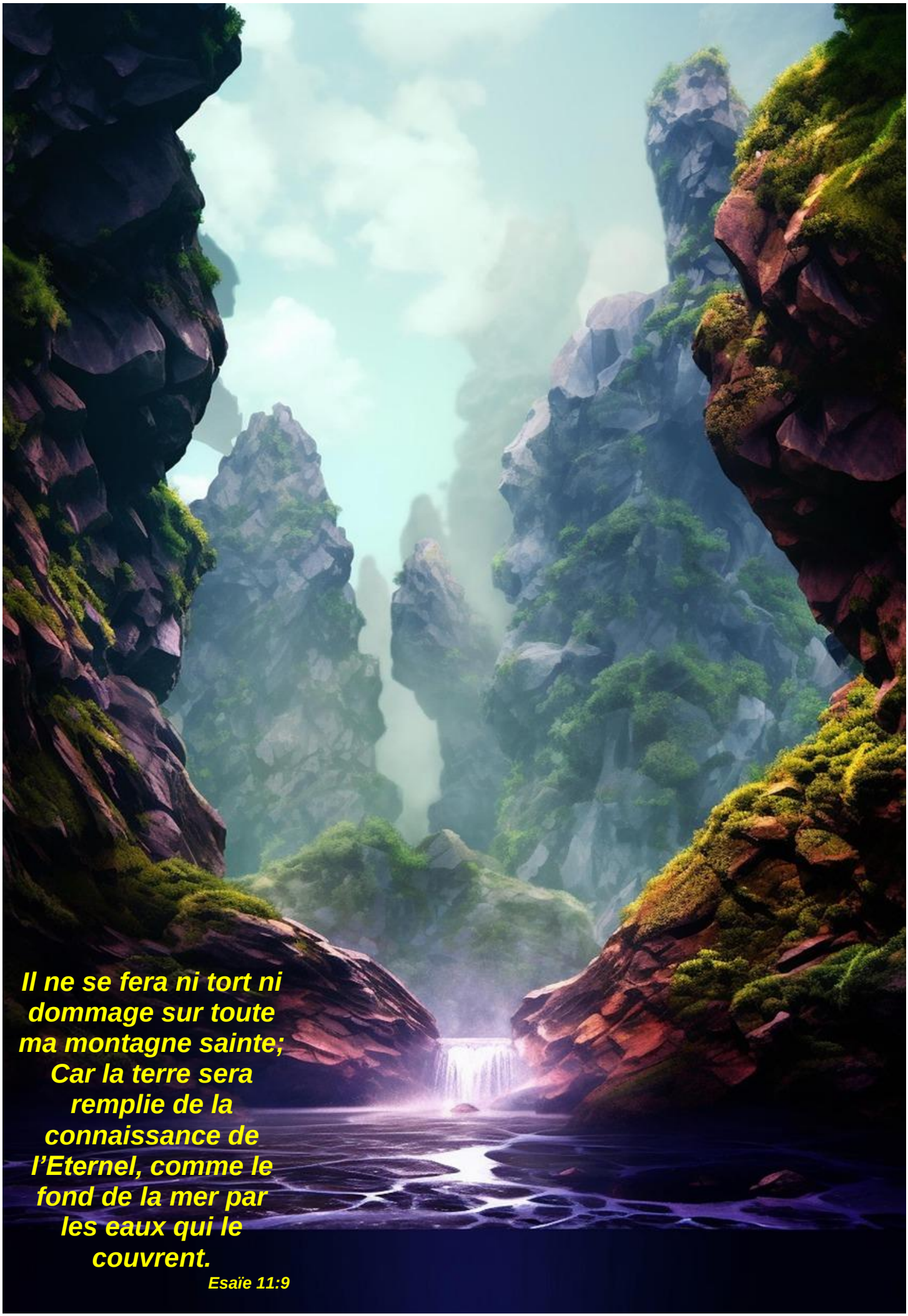
Jonas 3/6-8 : La chose parvint au roi de Ninive; il se leva de son trône, ôta son manteau, se couvrit d'un sac, et s'assit sur la cendre. 7 Et il fit faire dans Ninive cette publication, par ordre du roi et de ses grands; Que les hommes et les bêtes, les bœufs et les brebis, ne goûtent de rien, ne paissent point, et ne boivent point d'eau ! 8 Que les hommes et les bêtes soient couverts de sacs, qu'ils crient à Dieu avec force, et qu'ils reviennent tous de leur mauvaise voie et des actes de **violence** dont leurs mains sont coupables !

Soph 1/9 : En ce jour-là, je châtierai tous ceux qui sautent par-dessus le seuil, Ceux qui remplissent de **violence** et de fraude la maison de leur maître.

Mal 2/16 : Car je hais la répudiation, Dit l'Eternel, le Dieu d'Israël, Et celui qui couvre de **violence** son vêtement, Dit l'Eternel des armées. Prenez donc garde en votre esprit, Et ne soyez pas infidèles !

Ps 7/15-18 : Voici, le méchant prépare le mal, Il conçoit l'iniquité, et il enfante le néant. 16 Il ouvre une fosse, il la creuse, Et il tombe dans la fosse qu'il a faite. 17 Son iniquité retombe sur sa tête, Et sa **violence** redescend sur son front. 18 Je louerai l'Eternel à cause de sa justice, Je chanterai le nom de l'Eternel, du Très-Haut.

Ps 72/1-14 : De Salomon. O Dieu, donne tes jugements au roi, Et ta justice au fils du roi ! 2 Il jugera ton peuple avec justice, Et tes malheureux avec équité. 3 Les montagnes porteront la paix pour le peuple, Et les collines aussi, par l'effet de ta justice. 4 Il fera droit aux malheureux du peuple, Il sauvera les enfants du pauvre, Et il écrasera l'oppresseur. 5 On te craindra, tant que subsistera le soleil, Tant que paraîtra la lune, de génération en génération. 6 Il sera comme une pluie qui tombe sur un terrain fauché, Comme des ondées qui arrosent la campagne. 7 En ses jours le juste fleurira, Et la paix sera grande jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lune. 8 Il dominera d'une mer à l'autre, Et du fleuve aux extrémités de la terre. 9 Devant lui, les habitants du désert fléchiront le genou, Et ses ennemis lécheront la poussière. 10 Les rois de Tarsis et des îles paieront des tributs, Les rois de Séba et de Saba offriront des présents. 11 Tous les rois se prosterneront devant lui, Toutes les nations le serviront. 12 Car il délivrera le pauvre qui crie, Et le malheureux qui n'a point d'aide. 13 Il aura pitié du misérable et de l'indigent, Et il sauvera la vie des pauvres; 14 Il les affranchira de l'oppression et de la **violence**, Et leur sang aura du prix à ses yeux.


Il ne se fera ni tort ni dommage sur toute ma montagne sainte; Car la terre sera remplie de la connaissance de l'Eternel, comme le fond de la mer par les eaux qui le couvrent.
Esaïe 11:9

Gen 6/11 :

וַתִּשָּׁחֵת הָאָרֶץ לִפְנֵי הָאֱלֹהִים

וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ חָמָס׃

Jér 30/7 :

הוֹי כִּי גָדוֹל הַיּוֹם הַהוּא מֵאַיִן כָּמֹהוּ

וְעֵת־צָרָה הִיא לְיַעֲקֹב וּמִמֶּנָּה יִוָּשֵׁעַ׃

Es 43/2 :

כִּי־תַעֲבֹר בַּמַּיִם אִתְּךָ־אָנִי וּבַנְּהָרוֹת לֹא יִשְׁטְפוּךָ

כִּי־תֵלֵךְ בְּמוֹ־אֵשׁ לֹא תִכָּוֶה וְלֶהָבָה לֹא

תִבְעַר־בָּךְ׃